

# **Novedades sobre las actividades del despacho de Correccionales**

Febrero de 2025

Para: Coordinadores de Correccionales de área y de distrito  
cc: Custodios regionales, delegados de área  
De: Nick S., coordinador de Correccionales  
(212) 870-3085  
[corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org)

---

Saludos cordiales del despacho de Correccionales de la Oficina de Servicios Generales (OSG) de los EE. UU. y Canadá. Es un placer comunicarme con ustedes otra vez.

Si son coordinadores de comités de Correccionales noveles, ¡bienvenidos! Como muchos de ustedes saben, su registrador de área puede actualizar la información de los nuevos coordinadores de comité en nuestra base de datos Fellowship Connection, si bien otros coordinadores de comité nuevos nos contactan directamente para brindarnos su información de contacto. De cualquier manera, por favor, continúen comunicándose con nosotros cuando haya cambios, para que podamos seguir actualizando la información de contacto y enviarles las últimas novedades de la oficina.

## **Literatura digital detrás de los muros**

Gracias a los contratos firmados con varios proveedores, la literatura de AAWS y AA Grapevine está disponible en *tablets* que se encuentran en muchos centros correccionales de los Estados Unidos. Este es un nuevo servicio que continúa expandiéndose. La literatura disponible se ha extendido a boletines informativos, como **Box 4-5-9** y **Compartiendo desde detrás de los Muros**, así como también a **El Libro Grande en lenguaje sencillo [solamente en inglés]**.

Se ha añadido la **lista de literatura disponible en *tablets*** al contenido del paquete de Correccionales como nuevo material de servicio. La **lista de literatura disponible en *tablets*** ofrece una lista de títulos de toda la literatura disponible en las *tablets* JPay-Securus y Edovo/GTL.

Hubo **39,280** inicios de lectura únicos totales de libros electrónicos de AA desde febrero de 2022 hasta noviembre de 2024 y **19,494** lecturas completadas. Hay **1,064** centros correccionales en todo EE. UU. que han accedido a la literatura digital de AAWS por medio de las *tablets* Edovo.

**¿Qué pueden hacer?**

Háganles saber a los profesionales de correccionales que tenemos contratos con muchos de los principales proveedores de servicios de *tablets*, incluyendo a ViaPath, Edovo/GTL, Securus-Jpay e Ingram CoreSource – OverDrive, que brindan literatura de AA y de AA Grapevine. La literatura está disponible en la sección «Recuperación» de la *tablet*.

**El despacho de Correccionales también está buscando comités o miembros que compartan su experiencia sobre transmitir o recibir el mensaje de AA con las *tablets*.**

Por favor, pónganse en contacto con [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org) para obtener información adicional o compartir experiencias relacionadas con el acceso a la literatura de AA por medio de *tablets*.

### **Encuesta sobre Correccionales**

El comité de Correccionales de la conferencia de 2024 solicitó que el miembro del personal del despacho de Correccionales recopile experiencia compartida sobre cómo los comités de Correccionales locales fomentan la participación de los miembros en el servicio de correccionales. El 3 de octubre de 2024, se envió la encuesta en tres idiomas (inglés, francés y español) a delegados, coordinadores de Correccionales de área y distrito, coordinadores de comités de Hospitales e Instituciones de área y distrito, coordinadores del programa de transición «Unir las orillas» de área y distrito, y grupos den instituciones correccionales que tenemos registrados como activos.

La encuesta se completó el 16 de diciembre de 2024.

El despacho continúa extrapolando y organizando la información de esta encuesta para brindar estas experiencias compartidas a los servicios de correccionales de AA locales que puedan tener preguntas y consultas.

### **Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC)**

A diciembre de 2024, esta es la cantidad total de voluntarios que participan en el SCC:

#### Miembros de adentro:

2,836 hombres  
694 mujeres  
3,530 en total

#### Miembros de afuera:

1,500 hombres  
1,176 mujeres  
2,676 en total

### **Sequimos buscando miembros de AA que entablen correspondencia con personas bajo custodia:**

- Hombres que hablan español, del este de los EE. UU., para intercambiar correspondencia con personas bajo custodia.
- Mujeres de los EE. UU. que están bajo custodia.
- Queremos ampliar nuestra lista de participantes en Canadá, con miembros bajo custodia y en libertad.

### **¿Cómo pueden ayudar?**

Por favor, compartan los formularios de inscripción al Servicio de Correspondencia de Correccionales con su grupo base, en los diferentes centros correccionales que visiten y en cualquier otro evento de AA al que asistan. Los formularios de inscripción y sobres prefranqueados están disponibles en la OSG de forma gratuita gracias a sus contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales de AA.

Estos son los formularios de inscripción *actualizados*:

- <https://www.aa.org/corrections-correspondent-sign-form> (EN)
- <https://www.aa.org/es/formulario-corresponsal-de-correccionales> (ES)
- <https://www.aa.org/corrections-correspondence-service-insider-request-form> (EN)
- <https://www.aa.org/es/formulario-de-solicitud-de-correspondencia-para-los-de-afuera> (ES)

### **¿Qué pueden hacer?**

Cuando lleven reuniones a centros correccionales, por favor, consulten a los miembros si se han inscrito en el Servicio de Correspondencia de Correccionales y si los miembros de afuera que les tocaron los han contactado. Si hay problemas de comunicación, por favor, contáctense con el despacho de Correccionales para que podamos determinar por qué no se les asignó un compañero para mantener correspondencia y así brindar un buen servicio.

### **Correo electrónico y centros de procesamiento de correo externos**

Luego de la implementación de centros de procesamiento de correo externos, hemos recibido comentarios adicionales que nos han permitido explorar nuevos procesos logísticos para enviar correo. Al llevar el mensaje dentro de los centros correccionales, les pedimos que encuesten a quienes les escriben al despacho de Correccionales de la Oficina de Servicios Generales. Nuestro objetivo es obtener información adicional sobre los centros y nuestra congruencia a la hora de enviar y recibir correo. Si hay cualquier variable o dificultad, preferimos enterarnos de ellas. Envíen un correo electrónico al despacho de Correccionales con toda la información pertinente a: [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org)

El despacho continúa registrando y analizando los sistemas de correo electrónico externos para determinar si serán la vía de comunicación estándar de los centros correccionales en el futuro. Algunos proveedores que hemos estado explorando son: Jpay.com, Textbehind.com, Pigeonly.com y GTL.net, así como también Corrlinks.com y ConnectNetwork.com (GTL).

### **¿Qué pueden hacer?**

Si han compartido experiencias sobre el envío de correo a los miembros bajo custodia por medio de mensajería digital en el contexto del Servicio de Correspondencia de Correccionales, contáctense con el despacho de Correccionales.

## **Contenidos del paquete de Correccionales y otros materiales de servicio disponibles en línea**

Visite la sección «Comités de Correccionales» en el enlace <https://www.aa.org/es/corrections-committees> del sitio web de AA de la OSG donde encontrará literatura y material de servicio de correccionales.

### **Libro de Trabajo de Correccionales (SM-45i)**

El Libro de trabajo de Correccionales ha sido actualizado y se puede comprar en la librería en línea en <https://onlineliterature.aa.org/Corrections-Workbook> (EN) o <https://onlineliterature.es.aa.org/Corrections-Workbook?whence=> (ES).

### **Boletín Compartiendo desde detrás de los Muros**

La edición de invierno del boletín está disponible en el enlace <https://www.aa.org/es/sharing-from-behind-the-walls> del sitio web de AA de la OSG para aquellos que quieran imprimir copias extra para las personas bajo custodia (los coordinadores de Correccionales de área y distrito lo recibirán automáticamente). El boletín se publica tres veces al año y contiene compartimiento de cartas que envían las personas bajo custodia a nuestro despacho. Si necesitan un recordatorio de lo valioso que es su servicio en AA, por favor, lean estos compartimientos.

Por favor, aprovechen las ediciones anteriores del boletín disponibles en inglés, francés y español. Se pueden seguir utilizando de forma eficaz.

El despacho de Correccionales ha compartido más información para miembros bajo custodia en el boletín. El boletín incluirá información sobre el lanzamiento de *El Libro grande en lenguaje sencillo*, así como también sobre cualquier material nuevo que se haya puesto a disposición en *tablets*.

### **Conferencia Nacional de Correccionales:**

Para aquellas personas interesadas en asistir, la Conferencia Nacional Anual de Correccionales se celebrará del 7 al 9 de noviembre de 2025 en Nashville, Tennessee.

Este es el enlace a su sitio: <https://nationalcorrectionsconference.org/>

### **Reunión internacional semanal de Correccionales en línea**

El propósito de esta reunión es compartir experiencias de llevar el mensaje a los miembros de adentro. Los servidores de confianza se reúnen para conversar sobre las mejores prácticas y cómo implementarlas en sus áreas. **Todos son bienvenidos** en esta reunión, en especial los coordinadores actuales y excoordinadores de Correccionales y cualquier persona que esté interesada en el servicio de correccionales de AA.

**ID de la reunión: 841 1036 5604 (no requiere contraseña).**

**El primer y último domingo del mes la reunión es a las 6 p. m. (EST) y todos los otros domingos la reunión es a las 11 a. m. (EST).**

**Gracias por su servicio.**

Nick S.  
Coordinador de Correccionales  
Miembro del personal de la OSG

###